

Грамота № 399

Грамота № 399 найдена в шестнадцатом строительном ярусе, в квадрате 2056, на глубине 4,6 м. Это кусок бересты, на котором нанесены двенадцать буквообразных знаков в строчку и пять маленьких знаков по дуге. Среди двенадцати знаков пять — варианты «и» и «и». Транскрипция невозможна.

Длина 0,195 м, ширина 0,022 м. Стратиграфическая дата — рубеж XII—XIII вв.

Грамота № 400

Грамота № 400 найдена в шестнадцатом или семнадцатом строительном ярусе, в квадрате 2074, на глубине 4,5 м. Это два куска письма, на них видны верхние и нижние части многих букв, которые в большинстве своем могут быть прочтены лишь гадательно. В транскрипции надо ограничиться лишь буквами ясными.

Первый кусок:

w - ou -- ш --
ксихолопъ і нарекла

Длина 0,247 м, ширина 0,017 м.

Второй кусок:

ю ----- з
оутиа - ътр -- ненаре

Длина 0,145 м, ширина 0,012 м.

Оборванность почти всех букв мешает палеографическим определениям, но общая архаичность почерка очевидна, и ничто не противоречит стратиграфической дате, а это конец XII в. или рубеж XII—XIII вв.

Разделению на слова поддается только небольшой отрывок:

... кси холопъ і нарекла...

Автор письма передает разговор, очевидно, свой, с какой-то раздраженной женщиной. Она сначала назвала его холопом, а потом еще как-то «нарекла».

Грамота № 401

Грамота № 401 найдена в седьмом или восьмом строительном ярусе, в квадрате 2056, на глубине 2,9 м. Собственно говоря, это не грамота, а буквы на берестяном днище большого глиняного сосуда. Вместо отломанного глиняного днища, у этого сосуда было сделано берестяное, выстланное лубом. Сосуд тем самым стал предназначен для сыпучих веществ. При описании грамоты № 116 мне уже пришлось писать: «Представляется совершенно необходимым включать в число грамот всякую исписанную бересту. Ведь очень часто куски бересты слишком невелики, чтобы можно было определить, к чему они относятся: к грамоте в собственном смысле слова (в подавляющем большинстве случаев это именно так), или к берестяному предмету (туесу, поплавку и т. д.). Встречаются и бес-